

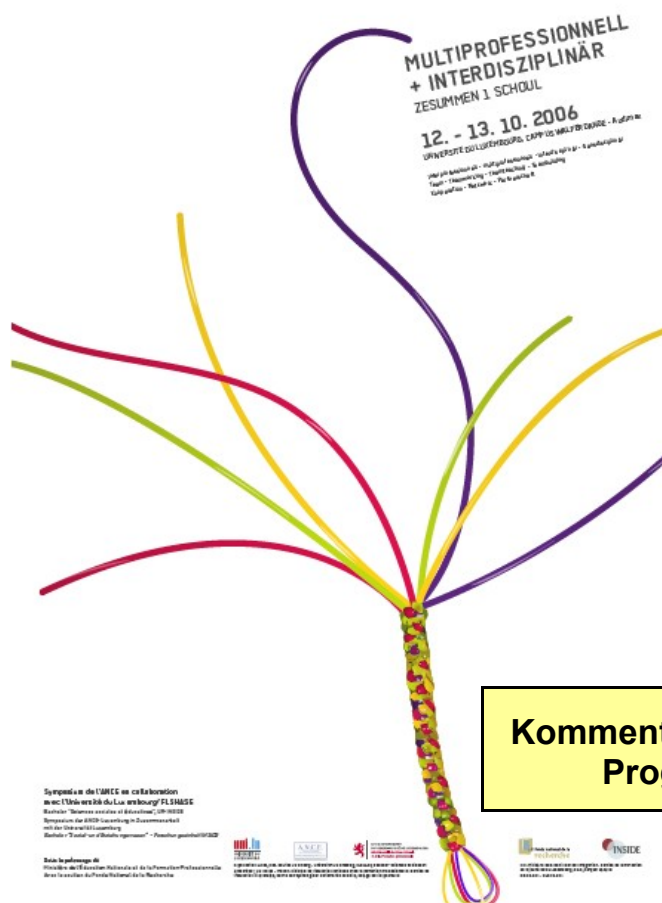
## Multiprofessionnelle und interdisziplinäre Zusammenarbeit Herausforderungen und Perspektiven für die Schule

### Le travail multiprofessionnel et interdisciplinaire des professions enseignantes, éducatives et sociales – défis et perspectives pour l'école

Symposium de l'ANCE en collaboration avec l'Université du Luxembourg/FLSHASE,  
Bachelor « Sciences sociales et éducatives », UR-INSIDE  
Symposium der ANCE-Luxemburg in Zusammenarbeit mit der Universität Luxemburg,  
Bachelor „Sozial- und Erziehungswesen“ – Forschungseinheit INSIDE

Sous le patronage du Ministère de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle  
Avec le soutien du Fonds National de la Recherche

12 et 13 octobre 2006, Université du Luxembourg, Campus Walferdange – Audimax



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale  
et de la Formation professionnelle



**Organisation et partenaires :** ANCE – Association Nationale des Communautés Éducatives a.s.b.l., section FICE Luxembourg --- Universität Luxemburg/Faculté des Lettres, Sciences Humaines, des Arts et Sciences de l'Éducation ; Bachelor « Sciences sociales et éducatives » ; Unité de Recherche « INSIDE » --- MENFP : Ministère de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle, Centre de Psychologie et d'orientation scolaire, Services de l'Éducation différenciée, Collège des inspecteurs) --- MFI : Ministère de la Famille et de l'Intégration, Division IV Enfance et Famille --- Service de la Protection de la jeunesse du Luxembourg, SCAS, Parquet Général --- SIPO a.s.b.l. --- GLEN a.s.b.l.

Le travail multiprofessionnel et interdisciplinaire des professions enseignantes, sociales et éducatives est de plus en plus indiqué pour améliorer la vie scolaire. Ainsi, l'idée de « **l'équipe pédagogique** » est souvent reprise pour faire face aux défis actuels de l'école. L'idée du travail en équipe constitue le fil rouge du programme des journées d'études qui vont témoigner de la richesse et de la variété des intervenants autour des écoliers et des élèves. Face à ce constat, le travail en équipe nous mène nécessairement au travail en réseau avec les partenaires au-delà de l'école, oeuvrant pour le bien-être du mineur.

Face aux exigences du terrain, les organisateurs des journées d'études espèrent alimenter l'exercice professionnel dans le système scolaire luxembourgeois par des contributions scientifiques, des réflexions pédagogiques, l'échange de bonnes pratiques et de projets pilotes, et la **mise en évidence des pistes prioritaires d'action**.

Les journées d'études s'adresse à tous les professionnels et futurs professionnels du système éducatif et du secteur social, et aux formateurs et chercheurs des études et formations respectives.

Die multiprofessionelle und interdisziplinäre Zusammenarbeit der Fachkräfte unterschiedlicher Berufe im Bildungs-, Sozial- und Erziehungswesen wird zunehmend als Notwendigkeit angesehen, um schulischen Erfolg, bzw. eine erfolgreiche Schule zu ermöglichen. So findet die Idee der kollegialen Beratung und der Team-Arbeit grossen Zuspruch bei Schulreformern und Schulpraktikern. Ausgehend von der Idee der „équipe pédagogique“, des „**pädagogischen Teams**“ sollen anlässlich dieser Tagung die vielfältigen Interventionen im schulischen Kontext der Unterschiedlichkeit der beruflichen Ansätze diskutiert werden. Aus der Sicht des Schülers drängt sich zudem die Frage nach einer gelingenden Kooperation und Vernetzung mit Partnern im Umfeld von Schule und Familie auf.

Ausgehend von den Problemstellungen der heutigen Schule, soll die Tagung einen Beitrag leisten für die Praxis an Luxemburgs Schulen mit wissenschaftlichen Beiträgen, pädagogischen Überlegungen, dem Vorstellen von Beispielen erfolgreicher Praxis, als auch für die **Erarbeitung prioritärer Maßnahmen und Empfehlungen**.

Die Tagung richtet sich an alle Fachkräfte und zukünftigen Fachkräfte im Bildungs-, Sozial- und Erziehungswesen, sowie Lehr- und Forschungskräfte der entsprechenden Ausbildungs- und Studiengänge.

**Attention ! Hinweis für die TeilnehmerInnen**

*Die Tagung findet in deutscher und französischer Sprache statt, ausgehend von der Tatsache, dass die Universität Luxemburg sich als mehrsprachige Universität versteht. Aus organisatorischen Gründen ist keine Simultanübersetzung vorgesehen.*

**Diskussionsbeiträge, Fragen und Statements**

*sind jeweils im Anschluss an die Vorträge und Präsentationen erwünscht.  
Bitte melden Sie sich beim jeweiligen Moderator.*

**ab 13.15:** Einschreibung im Audimax in Walferdingen

**14.00:** Eröffnung/Ouverture

**Ansprache durch Frau Ministerin Mady Delvaux-Stehres**  
*Ministre de l'Education Nationale et de la Formation*  
*Professionnelle*



**Ansprache des Rektors der Universität Luxemburg**  
*Prof. Dr. Rolf TARRACH*



**Ansprache des Dekans der FLSHASE/Universität Luxemburg**  
*Prof. Lucien KERGER*



**14.35: Vorstellung des Konferenzthemas und der dreidimensionalen Fragestellung**

- Vom (sozial-)pädagogischen Einzelkämpfer zum Team
- Interdisziplinarität, Multiprofessionalität in Teams oder in der Zusammenarbeit
- Kooperations(modelle), Netzwerkarbeit, (sozial-)pädagogische Partnerschaft(en)

*Charel SCHMIT, Pädagoge an der Universität Luxemburg,*  
*Vorsitzender der ANCE*

**14.50:** Einführungsvortrag:  
**„Wer mit wem? Mehrwert pädagogischer Zusammenarbeit.“**

Das Thema Professionalität hat in der Sozialen Arbeit seit vielen Jahren Konjunktur. Dabei lag lange Zeit die Aufmerksamkeit auf der Binnenperspektive: Was ist das Professionelle der Sozialarbeit? In letzter Zeit ist jedoch verstärkt ein Thema hinzugetreten, das bis dato ein Schattendasein geführt hat: Professionelle Kooperation. Wie gestaltet sich Kooperation innerhalb derselben Berufsgruppe bzw. zwischen verschiedenen Berufsgruppen innerhalb desselben Feldes? Dabei haben neue Begriffe Einzug in die Diskussion gehalten. Im Vortrag soll auf bisher vorliegende Ergebnisse der Professionsdiskussion innerhalb der Sozialen Arbeit eingegangen werden, als auch die neueren Herausforderungen professioneller Kooperation untersucht werden.

*Prof. Dr. Roland MERTEN, Lehrstuhl Sozialpädagogik,  
Friedrich-Schiller-Universität Jena*

**15.35:** **Zur Notwendigkeit interdisziplinären und multiprofessionellen Zusammenarbeitens im Interesse der Kinder und Jugendlichen in Luxemburg**

- Erfahrungen, Hindernisse und Hoffnungen aus der Perspektive der Kinderrechte  
*Marianne RODESCH-HENGESCH,  
Ombudsfrau für die Rechte des Kindes in Luxemburg*

15.50: Pause

**16.05:** **Das Berufsgeheimnis:  
Barriere oder Brücke für die interprofessionelle Zusammenarbeit.**

- Differenzen, Gemeinsamkeiten, Herausforderungen

*Maitre Valérie DUPONG*

**16.30:** **Im Bereich der Früherziehung und Frühförderung**

Interdisziplinäre Zusammenarbeit im Bereich der Früherziehung (crèches, foyers de jour, maisons relais, éducation précoce et enseignement préscolaire) und Frühförderung (éducation précoce spécialisée). („**Journée de la petite enfance**“ am 16. und 17. November 2006)

*Jacques SCHLOESSER, Direktor der SIPO a.s.b.l.*

## Thema 1

**Interdisziplinäre Zusammenarbeit als Vorbedingung für  
inklusionspädagogischen Erfolg (insb. Integration und sonderpädagogische  
Förderung) - Le travail interdisciplinaire comme condition préalable pour  
réussir la pédagogie d'inclusion**

*Moderation: Georges Rotink*

**16.45:** Einführungsvortrag:  
**Interdisziplinarität in einer inklusiven Pädagogik**

Im Vortrag sollen zunächst drei Bedeutungen der neuen Begriffe 'Inklusion', 'inklusive Pädagogik' dargestellt werden. Inklusion III als optimierte und umfassend erweiterte Integration begründet eine neue Entwicklungsphase der Sonderpädagogik mit wesentlichen Auswirkungen auf die allgemeine Pädagogik. So verstandene inklusive Pädagogik geht notwendigerweise einher mit einem fortschreitenden Ausbau vielseitiger interdisziplinärer Kooperation rings um das Arbeitsfeld Schule. Der Vortrag plädiert für Co-Evolution statt Vorbedingung.

*Prof. Alfred SANDER, Prof. Dr.phil., bis 2003 Lehrstuhl  
"Erziehungswissenschaft unter besonderer Berücksichtigung der  
Sonderpädagogik" an der Universität Saarbrücken; im Ruhestand.  
Ehemals Volksschullehrer und Sonderschullehrer.*

**17.20: Zur Situation in Luxemburg – mise en contexte luxembourgeoise**

*Marianne VOUEL und Pierre BACKES,  
Direktion des « Service de l'Éducation Différenciée »*

**17.40: Best practices - Projektbeispiele – Bonnes pratiques:**

- Sonderschule und Regelschule, eine Schule für alle? Erfahrungen aus der Zusammenarbeit von ErzieherInnen und LehrerInnen im Rahmen der „classe de cohabitation“ in der Primärschule in Reuler  
*Nadine HASTERT, Diplompädagogin, éducatrice spécialisée*

**17.50: Diskussionsrunde – Expertenpanel**

- Dr. Lucien Bertrand, Directeur e.r. du SREA, Service Rééducatif Ambulatoire
- Dr. Claude Gillen, Service de Guidance de l'Enfance, Ettelbruck
- Simone Heinen, inspecteur général, Collège des inspecteurs, Présidente CMPPN « Commission médico-psycho-pédagogique nationale »
- Ass.-Prof. Dr. Arthur Limbach-Reich, Universität Luxemburg
- Marco Hoffmann, directeur auprès de la Ligue médico-sociale
- Jetty Ury, „Elteren a Pädagoge fir Integratioun“ a.s.b.l.  
*Moderation: Dipl. Soz.päd. Georges ROTINK*

19.00: Ende

## Thema 2

**Teamprozesse und Kooperationsmodelle im Rahmen der Ganztagschule : auf dem Weg zu einer neuen Schulkultur - Le travail en équipe et partenariat dans le cadre de l'école à journée continue: vers une nouvelle culture de l'école**

*Moderation: Robert Soisson und Cathérine Thinnes*

**8.30:** Exposé d'introduction :  
**Vers l'interdisciplinarité – vaincre les clivages (culturels, épistémologiques) au profit des jeunes**

« Jamais je ne m'occuperai d'un enfant cacochyme (malade), parce que inutile à lui-même et à la société. » (Jean-Jacques Rousseau, Emile ou de l'éducation, Livre 1)  
 Penser l'interdisciplinarité et le rapprochement des enseignants et des éducateurs sociaux exige de surmonter l'obstacle épistémologique (au sens bachelardien du terme) que représente la vision rousseauiste de l'éducation, et de pouvoir penser l'appartenance de l'être à une communauté sociale non pas en référence à la catégorie de l'utile mais à celle de l'indispensable (Philippe Gaberan, La relation éducative). Toutes les vies se valent !

*Dr. Philippe GABERAN, docteur en science de l'éducation, Lyon*

**9.15: Best practices - Projektbeispiele – Bonnes pratiques**

- Team-teaching – Erfahrungen und Perspektiven  
*Jeanne LETSCH, Schulinspektorin*
- « Schoul um Wee » Kooperation in der Primärschule am Beispiel Hosingen  
*Patrick MERGEN, Schulinspektor*
- « Ech an déi aner ». Gemeinsam Sozialkompetenzen fördern  
*Lis THOMÉ, Sozialassistentin*
- Interdisziplinarität in der Schulklasse: Beispiel eines interdisziplinären Unterrichtsprojektes aus der Sekundarschullehrerausbildung  
*Marie-Anne HANSEN-PAULY, Universität Luxemburg*
- L'„équipe pédagogique“ au lycée coopératif « Neie Lycée » : expériences après la 1<sup>ère</sup> année de fonctionnement  
*Directeur Jeannot MEDINGER et al.*

10.45: Pause

**11.15: Ausblicke – perspectives**

- GLEN – Groupement Luxembourgeois d'Éducation Nouvelle  
*Sylvie ELCHEROTH, Lehrerin, und Marc HILGER, Lehrer*
- L'école « Jean-Jaurès » à Esch-sur-Alzette  
*Laurence Kieffer et Yann Goerres, instituteurs*
- « Jusqu'où je peux aller trop loin? »  
Aspekte einer allgemeinen Grenzkompetenz und ihrer Förderung  
*Markus MOLZ, Universität Luxemburg*

12.00: Mittagspause: Imbiss auf dem Gelände der Universität

## Thema 3:

**Kooperation von Schule, Jugendarbeit und Sozialarbeit : Felder und Erfahrungen aus der Schulsozialarbeit - Coopération et partenariat entre école, travail avec les jeunes et travail social: expériences, potentialités et pistes d'action du travail social scolaire***Moderation: Danielle Lellinger u. Peter Witt***THEMA : Schulsozialarbeit – travail social en milieu scolaire****13.00: Einführungsvortrag  
Zusammenarbeit zwischen Jugendarbeit, Jugendhilfe und Schule:  
Herausforderung Interdisziplinarität**

Die Kooperation zwischen den beiden Disziplinen Soziale Arbeit und Schulpädagogik wird seit rund drei Jahrzehnten im deutschsprachigen Raum erprobt. Die intensivste Form dieser Zusammenarbeit stellt die Schulsozialarbeit dar. Dabei steht je nach Trägerschaft eine Zusammenarbeit im unterrichtlichen, ausserunterrichtlichen oder ausserschulischen Bereich im Vordergrund.

Evaluationen weisen darauf hin, dass die Kooperation insbesondere zwischen Schule und Sozialer Arbeit, aber auch Schulpsychologie und Sozialer Arbeit nicht immer erfolgreich ist. Interessanterweise dienen eher strukturelle Bedingungen wie das Subordinationsmodell zur Erklärung: Soziale Arbeit könne demnach ihre Zielsetzungen nicht unter optimalen Umfeldbedingungen verfolgen. Seltener werden Unterschiede in der disziplinären Sicht auf den jeweiligen Tätigkeitsbereich thematisiert.

An dieser Fragestellung setzt der Beitrag an. Die These ist, dass es in der Kooperation zwischen Sozialer Arbeit und Schule weniger zu einer interdisziplinären Zusammenarbeit als vielmehr zu einem Nebeneinander zweier Disziplinen kommt. Dies liegt u.a. daran, dass die Voraussetzungen für Interdisziplinarität (insbes. das Wissen um Grundannahmen, Ziele, Methoden, Sprache und Realitätsauffassung anderer Disziplinen) nur ansatzweise vorliegen. In der Folge kann nur ansatzweise eine gemeinsame Problemsicht und Fragestellung entwickelt werden. An Beispielen soll diese These verdeutlicht werden.

*Prof. Dr. Matthias DRILLING, Fachhochschule Nordwestschweiz  
Hochschule für Soziale Arbeit, Basel*

**13.40: Bonnes pratiques - Best practices - Projektbeispiele**

Drehscheibe CPOS-SPOS (Centre de psychologie et d'orientation scolaire).  
Allgemeine Überlegungen zu Praxis und Perspektiven in Luxemburg  
*Direktor Fari KABIRPHOUR und Jos MEDERNACH, Psychologe*

Präsentation: „ Bildung und Jugendhilfe- Bildungschancen in Deutschland“  
Ein Projekt der „Bundesfachgruppe Jugendhilfe“ des DBSH (Broschüre)

Bildung ist mehr als Schule. Das hat die PISA-Studie Deutschland schockartig in Erinnerung gerufen. Seit dem gibt es viele Bestrebungen die Bildung der Kinder und Jugendlichen, die in Deutschland leben, den allseitigen Anforderungen anzupassen. Der DBSH mit seiner Bundesfachgruppe Jugendhilfe, hat in einem Projekt einige der seit dem in Jugendhilfe, Schule und Gesellschaft entstandenen Veränderungen in einer Broschüre zusammengefasst und seine Standpunkte sowie fachlichen, wie fachpolitischen Forderungen formuliert. Es ist ein Werk von Praktikern für die Praxis, mit regionalen Bezügen sowie Anregungen zum Nachdenken und Nachmachen. Einige der Projekte sollen im Überblick vorgestellt werden.

*Heidi Bauer-Felbel, Diplom- Sozialpädagogin FH, rBSA,  
Geschäftsführender Vorstand des DBSH,  
Sprecherin der Bundesfachgruppe Jugendhilfe des DBSH,  
Sozialministerium Mecklenburg-Vorpommern –  
Hilfe zur Erziehung, internationaler Fachkräfteaustausch  
Kontakt: [bauer-felbel@gmx.de](mailto:bauer-felbel@gmx.de), [Bauer-Felbel@dbsh.de](mailto:Bauer-Felbel@dbsh.de)*



<i>THEMA : Gewaltprävention und Schulkultur</i>
---

**14.00:** Einführungsvortrag  
**Gewaltprävention – Kooperative Ansätze zur Entwicklung der Schulkultur**

Prävalenzstudien belegen, dass Gewalt an Luxemburger Schulen ein ernst zu nehmendes Problem darstellt (Steffgen & Ewen, 2004). Empirische Forschungsarbeiten weisen hierbei die Schulkultur als bedeutsamen Erklärungsfaktor der Gewaltentstehung und -aufrechterhaltung aus. In welcher Form kann der schulischen Gewalt nun entgegen gewirkt werden? Unter Berücksichtigung der Notwendigkeit, dass Interventionen auf mehreren Ebenen ansetzen sollten, werden im Rahmen des Vortrages aktuelle theoretische Modelle sowie institutions- und systembezogene kooperative Maßnahmen zur Gewaltprävention vorgestellt und diskutiert.

Steffgen, G. & Ewen, N. (Hrsg.). (2004). Gewalt an Luxemburger Schulen. Stand der Forschung. Luxemburg: Imprimerie Saint-Paul.

*Prof. Dr. Georges STEFFGEN, Universität Luxemburg*

**14.40:** **Best practices - Projektbeispiele – Bonnes pratiques**

"Poursuivant ses travaux en matière de réduction de la violence scolaire et rejoignant la volonté d'un travail sur les valeurs humaines telle qu'elle a été exprimée dans le programme gouvernemental, le CPOS propose aux établissements scolaires le projet «**People's theater**». Cet outil, mis en oeuvre par un groupe de jeunes gens spécialement formés en matière de théâtre interactif, aide au développement des compétences sociales des élèves. Ce projet s'adresse aux jeunes élèves de tout âge et est mis à la disposition des directions et des SPOS (Services de psychologie et d'orientation scolaire) des différents établissements scolaires. Un deuxième objectif de ce projet est de former un groupe d'animateurs luxembourgeois qui à long terme pourra proposer régulièrement cet outil".

*Une présentation audio-visuelle par Direktor Fari KABIRPHOUR, directeur, et Carole Olinger, CPOS*

« Peer-Mediation » als Beitrag zu Gewaltprävention und Schulkultur.

*Paul DEMARET, Centre de médiation*

15.00: Pause

<i>THEMA : Schutz von Minderjährigen und Erziehungshilfe</i>
--

**15.15: Präsentation: Kinder- und Jugendschutz –  
Schulversagen als Symptom problematischer Familienlagen**

« La nécessité de l'interdisciplinarité dans un contexte de protection de la jeunesse: L'échec scolaire comme symptôme du dysfonctionnement familial" Mit Vorstellung der « Fiche de signalement ».

*Nathalie KOEDINGER, responsable relations publiques et agent de probation au Service de la Protection de la jeunesse du SCAS, Parquet général*

**15.35: Vortrag: „Multiprofessionelles Zusammenarbeiten im Team  
benötigt Klärung der Hierarchien“**

Multiprofessionelle Zusammenarbeit ist für alle Berufsgruppen, nicht nur in den pädagogischen und sozialen Berufsfeldern, eine schwierige, aber auch wichtige Aufgabe. Es geht dabei unter anderem um Haltungsfragen, um das in der beruflichen Sozialisation gelernte Selbst- und Rollenverständnis, um Macht und Einfluss und nicht zuletzt auch um Kultur und Sprache. Bei so vielen möglichen Hindernissen stellt sich natürlich auch die Frage nach dem Nutzen von multiprofessioneller Zusammenarbeit und nach geeigneten Organisations- und Hierarchieformen. Chancen und Risiken werden erläutert und Schlussfolgerungen daraus abgeleitet.

*Roland STÜBI, Direktor Kantonale BEObachtungsstation Bollingen  
im Kanton Bern (CH)*

<p style="text-align: center;"><b>Schlussfolgerungen, Stellungnahmen und Perspektiven</b> <b>Conclusions, prises de position, perspectives</b></p>
--

*Moderation: Charel Schmit*

**16.00:        Schlussrunde – table ronde de clôture**

- Ministère de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle :
  - Robi Brachmond
- Chambre des Députés, Commission parlementaire de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle : Jos. Scheuer, MdP
- „directeurs d'études“ an der Universität Luxemburg:
  - Claude Haas, bachelor en sciences sociales et éducatives
  - Charles Max, bachelor en sciences de l'éducation
  - Jean-Marie Weber, formation/stage pédagogique
- Berufsverbände und Gewerkschaften:
  - APEG : Marc Pletsch, President
  - APEL: Tessy Didier, Presidentin (à conf.)
  - ENTENTE : Paul Bressler, President
  - APSES-FGFC, Sandy Mersch / Nadine Thoma (à conf.)
  - CGFP-SEG, Fernand Sauer (à conf.)
  - ANASIG : (à dét.)
  - ALPC : excusé
  - LCGB : Alexandra Bertmes (à conf.)
  - SEW-OGBL : Monique Adam, Presidentin
  - SNE : à dét.
  - FEDUSE/Enseignement: (à conf.)
  - APES: (à conf.)
- Eternvereinigung FAPEL : excusé

**18.00:        Empfang auf Einladung des Dekans**  
(im Foyer des Bâtiment central)

**Literaturhinweise – références et ressources bibliographiques**  
**Intervention sociale et éducative en milieu scolaire / dans le contexte scolaire**  
**Soziale und erzieherische Arbeit im schulischen Kontext – Schulsozialarbeit/-pädagogik**

**Über ergänzende Hinweise und Anregungen würden wir uns freuen!**

## Theorien, Konzepte, Berufsprofil der Schulsozialarbeit

APEG – Association professionnelle des éducateurs/trices gradué(e)s : Dossier Enseignement – Der Sozialpädagoge im Schulwesen. (Version provisoire du 18 avril 2005)

Becker, Peter; Schirp, Jochem (Hg.): Jugendhilfe und Schule. Zwei Handlungsrealitäten auf dem Weg zu einer? Bsj-Jahrbuch 1999/2000. Münster 2001. Insbes.: Helsper, Werner: Die sozialpädagogische Schule als Bildungsvision? Eine paradoxe Entparadoxierung. (S. 20-45)

Biou-Neme, Nadine; Journet, Sylvie: Assistante sociale scolaire – un métier. L'Autre et la Différence. Lyon 2004.

Böhnisch, Lothar; Schröer, Wolfgang: Pädagogische Räume und Beziehungen und die Pluralisierung von Lernorten. In: Birger, Hartnuß; Maykus, Stephan: Handbuch Kooperation von Jugendhilfe und Schule. Ein Leitfaden für Praxisreflexionen, theoretische Verortungen und Forschungsfragen. (Hand- und Arbeitsbuch H9 des Deutschen Vereins für öffentliche und private Fürsorge. Fulda 2004. (S. 193-207)

Drilling, Matthias: Schulsozialarbeit. Basel 2004.

Forker, Heike ; Schwendemann, Wilhelm : Kooperation von Schule, Jugendarbeit und Sozialarbeit – Wunschtraum oder Realität ? Freiburg 1999.

Grobman, Linda May (Editor): Days in the life of Social Workers – 50 professionals tell „real-life“ stories from Social Work Practice. Second Edition. Harrisburg (USA) 2001. [www.socialworker.com](http://www.socialworker.com)

Hamburger, Franz: Einführung in die Sozialpädagogik. (S.160)

Homfeldt, Hans-Günter; Schulze-Krüdner, Jörgen: Schulsozialarbeit: eine konstruktiv-kritische Bestandsaufnahme. Aus: neue praxis. Zeitschrift für Sozialarbeit, Sozialpädagogik und Sozialpolitik 2001, Jg. 31, Heft 1, S. 9-28. In: SGB VIII-Online Handbuch, hrsg. von Ingeborg Becker-Textor und Martin R. Textor. [www.sgbviii.de/S109.html](http://www.sgbviii.de/S109.html)

Hans G. Homfeldt, Jörgen Schulze-Krüdener: Arbeitsfeld Schulsozialarbeit. In: Basiswissen Pädagogik, Pädagogische Arbeitsfelder, Bd.3 : Handlungsfelder der Sozialen Arbeit. Hohenharten 2003.

Maykus, Stephan: Kooperaton von Jugendhilfe und Schule aus sozialpädagogischer Sicht: sozialintegrative Optionen von Sozialpädagogik im Kontext der Schule. In: Birger, Hartnuß; Maykus, Stephan: Handbuch Kooperation von Jugendhilfe und Schule. Ein Leitfaden für Praxisreflexionen, theoretische Verortungen und Forschungsfragen. (Hand- und Arbeitsbuch H9 des Deutschen Vereins für öffentliche und private Fürsorge. Fulda 2004. (S. 164-190).

Müller, Burkhard: Handlungskompetenz in der Schulsozialarbeit – Methoden und Arbeitsprinzipien. In: Birger, Hartnuß; Maykus, Stephan: Handbuch Kooperation von Jugendhilfe und Schule. Ein Leitfaden für Praxisreflexionen, theoretische Verortungen und Forschungsfragen. (Hand- und Arbeitsbuch H9 des Deutschen Vereins für öffentliche und private Fürsorge. Fulda 2004. (S. 222-237)

Oelerich, Gertrud: Kinder- und Jugendhilfe im Kontext der Schule. In: Schröer, W.; Struck, N.; Wolff, M.: Handbuch Kinder- und Jugendhilfe. Weinheim und München 2002. S. 773-787.

Olk, Thomas Bathke, Gustav-Wilhelm Hartnuß, Birger: Jugendhilfe und Schule. Empirische Befunde und theoretische Reflexionen zur Schulsozialarbeit. Weinheim und Basel 2000.

Salustowicz, Piotr: Schulsozialarbeit – ein Plädoyer für eine verlorene Sache? Kritische Aufsätze zu der Frage der Kooperation zwischen Jugendhilfe und Schule. Darmstadt 1986. Verlag für wissenschaftliche Publikationen. ISBN 3-922981-29-10. (cote BNL C 42536)

Speck, Karsten (2005): Schulsozialarbeit. Begriffsklärung und Bestandsaufnahme. In: Unsere Jugend. Die Zeitschrift für Studium und Praxis der Sozialpädagogik 3: 2005. 99-109. <http://www.schulsozialarbeit.net>

### **Zur Modernisierung im Schulwesen – Bildungsreformen – Schule in der Diskussion – Qualität und Standards**

Berg, C; Milmeister, M.; Schoos, J.: Stadtraum – Jugendraum? Vom professionellen Diskurs über Gefährdete zu multimodalen Hilfestellungen in einer vernetzten Jugendsozialarbeit. Esch-Alzette 2005. (S. 39-56)

Bildungskommission NRW: „Zukunft der Bildung – Schule der Zukunft.“ Denkschrift der Kommission. „Zukunft der Bildung – Schule der Zukunft“ beim Ministerpräsidenten des Landes Nordrhein-Westfalen. Berlin: Luchterhand 1995. (S. 34-41.)

Bürmeister, Thomas ; Eubel, Klaus-Dieter (Hg.) : Zur Modernisierung der Schule. Leitideen Konzepte Akteure – ein Überblick. Bielefeld 2003. Dieselb.: Einleitung: Facetten schulischer Modernisierung. (S. 15-33).

Crahay, Marcel: Une école de qualité pour tous! Bruxelles, Labor 1997.

Hensel, Horst: Die neuen Kinder und die Erosion der Alten Schule. Eine pädagogische Streitschrift. Bönen 1993.

Klieme, Eckhard: Bildungsqualität und Standards. Anmerkungen zu einem umstrittenen Begriffspaar. In: Friedrich Jahresheft XXIII 2005. Seelze 2005. (S. 6-7).

Maag Merki, Katharina: Wissen, worüber man spricht. In: Friedrich Jahresheft XXIII 2005. Seelze 2005. (S.12)

MEN: Demain l'école. Le système luxembourgeois face au changement. Luxembourg 1992.

Oelkers, Jürgen: Schulen in erweiterter Verantwortung. Eine Positionsbestimmung aus erziehungswissenschaftlicher Sicht. In: Bürmeister, Thomas ; Eubel, Klaus-Dieter (Hg.) : Zur Modernisierung der Schule. Leitideen Konzepte Akteure – ein Überblick. Bielefeld 2003. (S.54-62)

Oelkers, Jürgen: Wie lernt ein Bildungssystem? In: Bürmeister, Thomas ; Eubel, Klaus-Dieter (Hg.) : Zur Modernisierung der Schule. Leitideen Konzepte Akteure – ein Überblick. Bielefeld 2003. (S. 62-68)

Oelkers, Jürgen: Von Zielen zu Standards. Ein Fortschritt? In: Friedrich Jahresheft XXIII 2005. Seelze 2005. (S.18)

Otto, Hans-Uwe, Oelkers, Hürge (Hg.): Zeitgemässe Bildung. Herausforderung für Erziehungswissenschaft und Bildungspolitik. München 2006.

Petersen, Peter: Der kleine Jena-Plan einer freien allgemeinen Volksschule. Reprint der Ausgabe von 1949. (Erstausgabe 1927.) Weinheim und Basel 2001.

Ratzki, Anne: Finnland. Erfahrungen mit Bildungsstandards und individuellen Fördermaßnahmen. In: Friedrich Jahresheft XXIII 2005. Seelze 2005. (S. 50-52)

Von Hentig, Hartmut: Die Schule neu denken. Eine Übung in praktischer Vernunft. München 1993.

### **Bildungssoziologie – Bildungschancen – soziale Mobilität**

Affilé, Bertrand; Gentil, Christian; Rimbart, Franck: Les grandes questions sociales contemporaines. (série Les guides de l'étudiant) Paris 2005. (70 fiches)

Geißler, Rainer: Die Sozialstruktur Deutschlands. Bonn 2002. → Kapitel 13: Bildungsexpansion und Wandel der Bildungschancen. Veränderungen im Zusammenhang von Bildungssystem und Sozialstruktur. S. 333-364.

Meirieu, Philippe : Les enseignants et la fatalité sociale. (Extraits publiés sous [www.lemonde.fr](http://www.lemonde.fr))  
Commission du débat national sur l'avenir de l'École : Les Français et leur École. Le miroir du débat. Septembre 2003 – mars 2004. Paris 2004.

Zacher, Hans W. : Soziale Grundrechte. In: Grundrechte. Informationen zur politischen Bildung 239 (2. Quartal 1993). Bonn 1993. S. 15.

### **Koordination und Kooperation – Multidisziplinarität - Teamwork – Vernetzung - Netzwerkarbeit**

Heukeroth, Helga: Gemeinsame Fortbildung zwischen Fachkräften der Jugendhilfe und Lehrerinnen und Lehrern. (S. 179-189) In: Deinert, Ulrich (Hrsg.): Kooperation von Jugendhilfe und Schule. Ein Handbuch für die Praxis. Opladen 2001.

Jumel, Bernard et al. : Le travail du psychologue dans l'école. Paris 2004. Postface par François Gaillard : Compter sur le psychologue. (p. 211-229)

Maykus, Stephan: Kooperation von Lehrern und Sozialpädagogen – regulierte Machtverhältnisse als Voraussetzung und Ergebnis einer funktionalen Kooperationsstruktur und –kultur? In: Birger, Hartnuß; Maykus, Stephan: Handbuch Kooperation von Jugendhilfe und Schule. Ein Leitfaden für Praxisreflexionen, theoretische Verortungen und Forschungsfragen. (Hand- und Arbeitsbuch H9 des Deutschen Vereins für öffentliche und private Fürsorge. Fulda 2004. (S. 349-370)

MENFP – Team teaching. Cycle d'apprentissage et team-teaching. Expériences, réflexions et recommandations. Luxembourg, Octobre 2004, ISBN : 2-87995-276-x, disponible au MENFP: [steve.schleck@men.lu](mailto:steve.schleck@men.lu)

Sozialmagazin – Die Zeitschrift für soziale Arbeit, „Vernetzung Jugendhilfe und Schule“. 28. Jg., H.5 2003. (S.11-45)

Vidalenc, Elisabeth: Le défi du partenariat dans le travail social. Série Le travail du social. Paris 2004.

Wendt, Wolf Rainer: Case Management im Sozial- und Gesundheitswesen. Eine Einführung. Freiburg 2001.

### **Integration versus Segregation – pédagogie différenciée – Inklusionspädagogik – Special needs – difficultés d'apprentissage - Lernschwierigkeiten**

European Agency for Development in Special Needs Education : Intégration en Europe: Disposition concernant les élèves à besoins éducatifs et spécifiques. Tendances dans 14 pays européens. Mai 1998.

Agence Européenne pour le Développement de l'Éducation des Personnes ayant des Besoins Particuliers : Les besoins éducatifs particuliers en Europe. (Publication thématique du réseau EURYDICE) Janvier 2003.

Gillig, Jean-Marie: Intégrer l'enfant handicapé à l'école. Paris 1999.

Gillig, Jean-Marie : L'aide aux enfants en difficulté à l'école. Problématique, démarches, outils. Paris 1998.

Ortner, Alexandra ; Ortner, Reinhold : Verhaltens und Lernschwierigkeiten. 6. Auflage. Basel 2002.

Pastiaux, Georgette et Jean : Précis de pédagogie. Saint-Amand-Montrond 2001. (diverses fiches)

Von Bothmer, Henrik : Benachteiligtenförderung – Für die Zukunft gerüstet?! In: Materialien des Forum Bildung. Erster Kongreß des Forum Bildung am 14. und 15. Juli 2000 in Berlin. Köln 2001. (S. 378-396)

## Probleme – Projekte - Praxis

### *Schulverweigerung*

Mutzek, Wolfgang; Popp, Kerstin; Franzke, Michael; Oehme, Anja (Hrsg.): Umgang mit Schülverweigerung. Grundlagen und Praxisberichte für die Schule und Sozialarbeit. Weinheim und Basel 2004.

MENFP, projet Leonardo da Vinci « Un modèle pédagogique pour une École de la 2<sup>ème</sup> chance. » : Accompagner les jeunes en difficulté dans leur insertion sociale et professionnelle. Luxembourg, 2006.

### *Gewaltprävention, Mediation*

Ewen, N.; Fixmer A.; Rihm, P.; Russon, C.; Steffgen, G.: Violences et climat scolaires. Luxembourg 27 et 28 novembre 2003. Actes du symposium. MENFP et Université du Luxembourg 2004.

Collée, Monique; Petry, Pascale: Peer-Mediation im Schulalltag. Ein Konzept zur Gewaltprävention an Schulen 2004-2005. In: Guide du jeune citoyen 2005. Luxembourg 2005. (S. 17)

Klemm, Klaus: Jugendliche ohne Schulabschluß: Zustandsbeschreibung und Perspektiven. In: Materialien des Forum Bildung. Erster Kongreß des Forum Bildung am 14. und 15. Juli 2000 in Berlin. Köln 2001. (S. 320-324)

Weiß, Hans; Neuhäuser, Gerhard; Sohns, Armin: Soziale Arbeit in der Frühförderung und Sozialpädiatrie. Reihe „Soziale Arbeit und Gesundheitswesen – Band 3“. München 2004.

Mehrere Autoren in „Gewalt in der Schule“, Themenschwerpunkt von „forum - für Politik, Gesellschaft und Kultur“: Nr. 245. Luxembourg April 2005. S. 24-47.

### *Suchtprävention, Gesundheitsförderung, Bewegungsförderung*

Centre de prévention des toxicomanies : Bericht zum Pilotprojekt « d'Schoul op der Sich » - iwwer den Emgang mam Thema Drogen. (September 2000-Juli 2002) April 200 (Projektbericht und Zusammenfassung des Berichts)

CPOS: Vers l'émergence d'une nouvelle culture. Luxembourg 2005.

MEN/MS : Das Wohlbefinden der Kinder- und Jugendlichen in Luxemburg. Luxembourg 2002.

Doumont, D ; Renard, F. (Unité d'Education pour la Santé): Adolescence et santé mentale. Bruxelles 2001.

MENFP: Abschlussbericht zum Forschungsprojekt: Gesundheit, motorische Leistungsfähigkeit und körperlich-sportliche Aktivität von Kindern und Jugendlichen in Luxemburg. Untersuchung für die Altersgruppen 9, 14 und 18 Jahren. Editeur : MENFP / SCRIPT, MS, DMS. ISBN : 2-87995-648-x Erhältlich beim MENFP oder [www.men.lu](http://www.men.lu)

### *Schulentwicklung, Qualitätsentwicklung*

Jouffra, Claire ; Demailly, André : L'action sociale collective en collège. Les ressorts de l'innovation dans un établissement scolaire. Série « Le travail du social ». Paris et Montréal 1997.

### *Education à la citoyenneté – éducation aux droits de l'homme*

CGJL : Guide du jeune citoyen 2005 – Jonk zielt. Luxembourg 2005. (e.a. liens page 95) [www.cgjl.lu](http://www.cgjl.lu)

MENFP/CCDH : Colloque « L'éducation aux droits de l'Homme. Un défi pour l'École du XXI<sup>e</sup> siècle », 18 novembre 2005. <http://www.gouvernement.lu/dossiers/justice/droitshom/index.html>

**Nos vifs remerciements – Vielen Dank !****Organisateurs et partenaires**

ANCE, FICE-Sektion Luxembourg - Universität Luxembourg, FLSHASE, Bachelor « Sciences sociales et éducatives », UR-INSIDE – MENFP : Ministère de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle (Service de l'Éducation différenciée, Centre de Psychologie et d'orientation scolaire, Collège des inspecteurs) – MFI : Ministère de la Famille et de l'Intégration, Division IV Enfance et Famille - Service de la Protection de la jeunesse du Luxembourg, SCAS, Parquet Général - SIPO a.s.b.l. - GLEN a.s.b.l. – Fonds National de la Recherche

**Comité/réseau d'organisation**

Für die ANCE:

- Danielle Lellinger, Sekretärin,
- Georges Rotink, beigeord. Sekret.
- Denise Villanyi
- Robert Soisson
- Paul Demaret
- Peter Witt

Für die Universität Luxembourg – UF Sciences sociales et éducatives, UR-INSIDE

- Charel Schmit
- Cathérine Thinnes
- Grundschullehrerausbildung: Charles Max, Markus Molz
- Sekundarschullehrerausbildung: Jean-Marie Weber
- UR-INSIDE: Arthur Limbach-Reich, Georges Steffgen

Für das MENFP – Ministère de l'Éducation Nationale et de la Formation Professionnelle

- Robert Brachmond

Für das MFI – Ministère de la Famille et de l'Intégration, Division IV Enfance et Famille

- Mill Majerus

Für die Éducation différenciée

- Marianne Vouel, Pierre Backes

Für das Centre de Psychologie et d'orientation scolaire (CPOS)

- Fari Kabirphour, Jos Medernach

Für den Service de guidance de l'enfance

- Jeannot Minden, Claude Gillen

Für den S.R.E.A.

- Lucien Bertrand, directeur e.r.

Für den « collège des inspecteurs »

- Simone Heinen

Für den Service de la Protection de la jeunesse du Luxembourg du Parquet Général

- Maryse Hansen, Nathalie Koedinger

Für den SIPO a.s.b.l.

- Thierry Lutgen, Jacques Schloesser

Für den « Neie Lycée »

- Jeannot Medinger, Memed Özen

Für GLEN „éducation nouvelle“ a.s.b.l.

- Sylvie Elcheroth

**Comité de pilotage scientifique**

Prof. Dr. Matthias Drilling, Universität Basel

Prof. Dr. Roland Merten, Universität Jena

Dr. Arthur Limbach-Reich, Université du Luxembourg

Danielle Lellinger, ANCE

Armand Lemal, Université du Luxembourg

Georges Rotink, ANCE

Charel Schmit, Université du Luxembourg

Cathérine Thinnes, Université du Luxembourg

Denise Villanyi, ANCE



**Organisations-Team**

Danielle Lellingier, ANCE, [danielle.ellingier@skynet.be](mailto:danielle.ellingier@skynet.be), ++32 26 600 283

Georges Rotink, ANCE, [georges.rotink@ism-mainz.de](mailto:georges.rotink@ism-mainz.de), 661 551978

Charel Schmit, Université du Luxembourg, [charel.schmit@uni.lu](mailto:charel.schmit@uni.lu) Tel.: 691 929285, 466644 9433/ 9483

Catherine Thinnès, Université du Luxembourg, [catherine.thinnes@uni.lu](mailto:catherine.thinnes@uni.lu), 46 66 44 9226

Denise Villanyi, ANCE, [denise.villanyi@gmx.de](mailto:denise.villanyi@gmx.de), 621 688850

**Technische Assistenz auf Campus Walfer**

Maria Hoffmann, Salia, Patrick Wagner

Nathalie Charpentier, Lori Spallacci

Roland Hensel, Marc Kips, Marco Quaino

**Schirmherrschaft**

MENFP, Ministère de l'Éducation Nationale et de la Formation professionnelle

**Finanzierung**

ANCE a.s.b.l.

Fonds National de la Recherche

Université du Luxembourg

**Inscription - Anmeldung**

L'inscription est à communiquer au secrétariat à Walferdange avant le 10 octobre 2006.

Anmeldungen erfolgen über das Sekretariat in Walferdange, bis zum 10 Oktober 2006.

Université du Luxembourg

Faculté des Lettres, des Sciences Humaines, des Arts et des Sciences de l'Éducation (FLSHASE)

Campus Walferdange

Boîte Postale 2

L-7201 Walferdange

Mme. Nathalie Charpentier

Tél.: +352 46 66 44 – 9334

Fax: +352 46 66 44 - 9900

[Nathalie.charpentier@uni.lu](mailto:Nathalie.charpentier@uni.lu)

**Frais de participation – Teilnahmegebühr:**

2 jours : 50€ à payer le jour même lors de l'enregistrement.

1 jour : 25€ à payer le jour même lors de l'enregistrement.

Gratuit pour les étudiants présentant leurs cartes d'étudiant.

Documentation et collation (café, boissons et déjeuner) sont inclus dans le prix.

**Dokumentation der Tagung – documentation des journées d'études**

Eine Dokumentation der Tagung erfolgt im Rahmen einer Sondernummer des ANCE-Bulletins sowie des „Courrier de l'Éducation Nationale“ mit den Beiträgen der Referenten, Projektbeispielen u.a.m.

Beiträge sind bis zum **15. November 2006** per Email einzureichen.

**Information**

[www.uni.lu](http://www.uni.lu)

<http://bpsse.uni.lu/html/>

[http://www.uni.lu/la\\_recherche/flshase/inside](http://www.uni.lu/la_recherche/flshase/inside)

[www.men.lu](http://www.men.lu)

[www.ance.lu](http://www.ance.lu)

<http://www.fice-inter.org/>

<http://www.fice-europe.org/>